

Rudolf Rasch

The Music Publishing House of Estienne Roger

Documents 1748

Please refer to this document in the following way:

Rudolf Rasch, The Music Publishing House of Estienne Roger: Documents 1748

<https://roger.sites.uu.nl/documents/>

For remarks, suggestions, additions and corrections: r.a.rasch@uu.nl

© Rudolf Rasch, Utrecht/Houten, 2018

10 July 2018

ADVERTISEMENT BY THREE BROKERS
'S-*GRAVENHAAGSCHE COURANT*, 1 JANUARY 1748

Summary: Three brokers announce the sale of 12,000 pound of red-copper music plates and a stock of music paper, on 17 January in the Brakke Grond in the Nes in Amsterdam.

Source: 's-*Gravenhaagsche Courant*, 1, 3, 5 January 1748, *Amsterdamsche Courant*, 9 January 1748.

Names: Andries van Aelst; Jan Bus; Jan Crommenie; Anthoni Christiaen Muller.

Places: Amsterdam; Nes (Amsterdam); Brakke Grond (Nes, Amsterdam).

Transcription

Andries van Aelst, Jan Crommenie en Anthoni Christiaen Muller, Makelaers, zullen [5,9.1: (volgens Appoinctement van de Ed. Agtbaere Heeren Schepenen)] op Donderdag den 18 January 1748, 's avonds ten 5 uren precies, ten huize van *Jurrian Bus*, te Amst. in de Nes in de Brakke Grond verkopen, een party van omtrent 12000 pond Roode Kopere gesneedene *Muziek-Plaeten* en een party Muziek-Papier: Leggende als nader by Notitie zal aengewezen worden, die in tyds by gemelde Makelaers te bekomen zal zyn. Iemand nader onderrigting begeerende, spreek met dito Makelaers.

ADVERTISEMENT BY THREE BROKERS
'S-*GRAVENHAAGSCHE COURANT*, 17 JANUARY 1748

Summary: The sale of 12,000 pound of red-copper music plates and a stock of music paper, on 17 January in the Brakke Grond in the Nes in Amsterdam is moved to the Nieuwezijds Heren-logement on the Haarlemmerdijk.

Source: 's-*Gravenhaagsche Courant*, 15, 17 January 1748; *Amsterdamsche Courant*, 18 January 1748.

Names: Andries van Aelst; Jan Crommenie; Anthoni Christiaen Muller; Matthijs Poolman.

Places: Amsterdam; Haarlemmerdijk (Amsterdam); Nieuwezijds Heren-logement (Haarlemmerdijk, Amsterdam); Nes (Amsterdam); Brakke Grond (Nes, Amsterdam).

Transcription

Andries van Aelst, Jan Crommenie en Anthoni Christiaen Muller, Makelaers, zullen (volgens Appoinctement van de Ed. Agtbaere Heeren Scheepenen) op Donderdag [17.1: morgen; 18.1: deezen dag] den 18 January 1748, 's avonds ten 5 uren precies, ten huize van *Matthys Poolman*, Casteleyn in 't Nieuwezyds Heeren Logement op de Haarlemmerdyk, (in plaats van in de Nes in de Brakke Grond) te Amsterdam verkopen, een party van omtrent 12000 pond Roode Kopere gesneedene *Muziek-Plaeten*, en een party gedrukt *Muziek-Papier*: Leggende als by Notitie word aengewezen die by de gemelde Makelaers te bekomen is.

[GIOVANNI BATTISTA MARTINI (BOLOGNA)]
TO [ANTOINE CHAREAU (AMSTERDAM)]
19 JANUARY 1748

>> It is not clear from where Schnoebelen has the date 19 January??<<

Summary: Martini writes that he has not heard anything from Chareau since the latter's letter of 30 November 1746 about the printing of his *Pièces de clavecin en concerts*. He assumes that the work is finished by now. For Chareau's convenience, he has decided not to add a dedication, but to allow Chareau to have his own dedication, if only he (Martini) be mentioned as composer on the title page. Martini asks Chareau to pass on his regard to Locatelli.

Since there was no answer from Chareau, the letter was sent again on 3 July, when Martini also wrote to Locatelli.

Sources: Bologna, Civ. Museo Bibliogr. Mus., I.19.82: Italian draft. I.19.83: French translation.

References: Schnoebelen 1979, nos. 1173, 1174 (Italian, French).

Names: [Chareau, Anthoine]; Locatelli, Pietro Antonio; [Martini, Giovanni Battista].

Title: *Pièces de clavecin en concerts* (Martini).

Transcription of Italian Draft

¹Essendo scorso più d'un anno da che ricevei l'ultima vostra in data dei 30 Dicembre 1746, nella quale mi avisavate aver preso voi l'assunto di stampare la mia opera de Concerti per il cembalo obbligato con due violini e basso, che tempo fa spedii per tal effetto al Signor de la Coste, e che già sin da quel tempo eravate quasi alla metà della stampa dell'opera. Voglio sperare che presentemente se non è del tutto finita di stampar l'opera, poco vi potrà macare. Nell'istesso tempo vi aviso aver io determinato di non dedicar l'opera ad alcuno, sicche avrete minor incomodo. Tuttavia se a voi piacesse di dedicarla a qualcheduno, io vi do tutta la libertà, purché la lettera dedicatoria sia sottoscritta col vostro nome, riserbandomi unicamente | che il mio nome sia sul frontispicio dell'opera, come autore della medema.

Vi prego de miei rispetti al Signor Locatelli, al quale sempre già mi confesso obbligato per l'onore che ricevo da un uomo così celebre, di averlo per assistente e corettore della mia opera. E sempre a vostri comandi resto [ecc.]

Transcription of French Translation

Depuis la vostre du trentième Décembre 1746, en la quelle vous vous cherchiez d'emprimer mon oeuvre des Concerts au clavecin obligé avec deux violons é la basse, de devant anvoyé pour cet effet à Monsieur de la Coste, é que de ce temps-là vous étiè presque à la moitié dell'ouvrage, étant, je replique, depuis ce temps-là certain que vous l'auris compli, je prend le soin des vous faire sçavoir que je suis d'intention de ne point la dédier à persone, vous laissent pourtant en liberté, s'il vous plaît, de la dédier à qui bien vous semble, pourveux que la dédicatoire soit firmé é sou[s]crite de vostre nom, me réservent uniquement que mon nom soit aux frontispice dell'oeuvre, come auteur de la même.

Je vous prie des mes respects à Monsieur Locatelli, auquel je suis très-obligé par l'honneur que je receoy d'avoir pour corecteur de mon oeuvre un home si valent.

²É voila la seconde foix que je vous adresse la présente.

En attendant d'une réponse je suis [etc.]³

ANTOINE CHAREAU'S HOUSE MAY BE RENTED OUT 20 APRIL 1748

Summary: The regents of the Chamber of Desolated Estates allow that Chareau's house may be rented out to Jan Soys.

Source: NL-Asa, 5072 (Desolate Boedelskamer), No. 44 (Minutes Commissionars 1747-1750), p. 69.

Names: Jan Calkoen; Anthoine Chareau; Jelle Jelles; Jan Soys.

Place: Sint-Luciesteeg (Amsterdam).

Transcription

Antony Chareau

De Heer Calkoen qualificeert Jelle Jelles as Curateur voor den boedel van Antony Chareau omme het huys in de St. Lucysteeg te verhuren aan Jan Soys voor *f*200, te verhuren ingaande 1^o Mey 1748. Actum 20 April 1748.

¹ Martini added the date of the second sending to the draft: '3 Luglio 1748.'

² This paragraph was added for the second time that this letter was sent, on 3 July 1748.

³ On the other side of the sheet: 'Fu scritta prima tre o 4^o mese. Fu scritta per la 2^a volta li 3 Luglio 1748.'

SALOMON SCHOUTEN IS AUTHORIZED TO SELL CHAREAU'S BOOKS
1 MAY 1748

Summary: The regents of the Chamber of Desolated Estates authorize Salomon Schouten to sell the books of Chareau.

Source: NL-Asa, 5072 (Desolate Boedelkamer), No. 44 (Minutes Commissionars 1747-1750), p. 70.

Names: Jan Calkoen; Anthoine Chareau; Gerrit Hooft; Salomon Schouten.

Transcription

Antony Chareau

De Heren Hooft & Calkoen qualificeren Salomon Schouten omme de boekenonder hem beleent medein executie van de verdere boeken in den boedel van A. Chareau bevonden te vercoopen, en daer uyt zyn agterwezen te vinden. Actum 1 May 1748.

GIOVANNI BATTISTA MARTINI (BOLOGNA)
TO PIETRO ANTONIO LOCATELLI (AMSTERDAM)
3 JULY 1748

Summary: Martini writes that he has heard that Chareau has continued La Coste's business, including the printing of his *Pièces de clavecin en concerts*. But he has not heard from Chareau since long and has sent a prior letter for the second time together with the present letter. He asks Locatelli to inform him about how things are progressing in Amsterdam.

Sent together with Martini's letter to Chareau of early 1748 (sent for the second time).

Answered by Locatelli on 19 July 1748.

Source: Bologna, Civ. Museo Bibliogr. Mus., I.19.84 (1 fol.): Fol. 1r: draft of Italian letter.

Editions: Dunning 1965, p. 64: complete. Dunning 1981, p. 294: complete. Dunning 1983, p. 269: complete.

References: Calmeyer 1969, p. 141; Schnoebelen 1979, nos. 2783, p. 336.

Names: Anthoine Chareau; Emmanuel-Jean de La Coste; Pietro Antonio Locatelli; Martini, Giovanni Battista].

Place: Bologna.

Title: *Pièces de clavecin en concerts* (Martini).

Transcription

Bologna, li 3 Luglio 1748.

Monsieur,

Avendo inteso da Monsieur A. Chareau costì stampatore qualmente egli ha intrapreso (gia sono due anni e più) di proseguire la stampa della mia opera consistente in *XII Concert obligé au Clavecin avec 2 Violons et Basse*, che Monsieur de la Costa s'era intrapreso di stampare, e che Lei sia per farmi l'onore di rividerla e correggerne la stampa, ed essendo passati più di due anni da che non ho avuto alcun riscontro dal sudetto Monsieur A. Chareau, nonostante che io le abbia scritto altra mia. Ho risoluto in questo ordinario che scrivo al sopradetto di supplicarLa di Lei bontà a darmi qualche riscontro a qual termine sia la stampa della sudetta mia opera, acciò possa stare con qualche quiete e dare qualche speranza a chi me ne fa ricerca. Spero dalla gentilezza Sua che Ella mi onorerà di grata risposta, e nell'istesso tempo si degnarà di qualche Suo stimatissimo comandamento per farneLi sempre più conoscere con tutta la stima e venerazione di

Vostra Signoria Molto Illustre

[Martini.]

PIETRO ANTONIO LOCATELLI (AMSTERDAM)
TO GIOVANNI BATTISTA MARTINI (BOLOGNA)
19 JULY 1748

Response to Martini's letter of 3 July 1748.

Summary: [Schnoebelen] Reports that Chareau has fled Amsterdam and no one knows where he is or what has happened to his plates. Says he heard that he sold them but does not know to whom or for how much. Relates his close relationship with Le Cène, but says he knew the other publishers only slightly. Wonders what has happened to his own three works, opus 1, 3 and 4.

Source: Bologna, Civ. Museo Bibliogr. Mus., I.19.85: Letter in Italian (double sheet, abc|d, 19x23cm; autograph(?)).

Editions: Busi, 1891, p. 362: portion (<Il Signor Chareau ...la facesse vendere>, <da chi fossero comprate>,<Da qui Vostra Signoria ... che voleva stampare.>). Vanbianchi 1920, pp. 33-34: <<< Koole 1949, pp. 67-69: complete. Calmeyer 1969, Document X, pp. 442-444: facsimile. Dunning 1981, pp. 294-295: complete. Dunning 1983, pp. 269-270: complete.

References: Dunning 1965, pp. 64-65; Calmeyer 1969, pp. 141-142 (<io non facevo ... agradimento delli autori>, <il famoso stampatore>, <nato in una grandezza d'animo>, <opere grosse>, <alcuna sorte d'amicizia che di saluto>, <i bravi signori>) Schnoebelen 1979, no. 2783, p. 336.

Names: Anthoine Chareau; Michel-Charles Le Cène.

Places: Amsterdam.

Titles: Locatelli, Concertos Op. 3; *L'arte de violino* Op. 3; *Introduzioni teatrali* Op. 4.

Transcription

⁴Molto Reverendo,

Ricevo il Suo gentilissimo folio sotto li 3 corrente, et ho l'honore di risponderli come che il Signor Chareau. Sono intorno a sette o otto mesi che è partito di qui, senza che nessuno sappia dov'è andato, et dopo qualche settimana come mi fù detto si vende li rami e musicha della imprimeria, senza sapere nè da chi venisse, nè da chi la facesse vendere. Io non vi ⁵comparvi perchè non havevo intenzione di comprar niente, ma doppo stavo con qualche curiosità d'intendere nova delle 3 opere mie, cioè l^a, 3^a e 4^a, povere di sapere, ⁶ma grandissima mole di rami, di qualche miliara di fiorini a peso, da chi fossero state comprate, ma non essendovi mai ⁷venue in luce, che per le ⁸commizioni che venivano, non si trovavano per denari, dubitai che fossero andate a male, come una settimana fà ⁹s'intesi dire, che ¹⁰li rami non vi erano più, come ¹¹che si è visto per esperienza del prezzo ¹²exorbitante, che convien pagare, quando se ne trova qualche esemplare. Ne del resto di tutti gli altri autori, non se ne saputo niente, perchè qui nelle vendite raro o non mai quello che fa ¹³offerta, è il medemo che

⁴ Martini added above the beginning: '19 Luglio 1748.'

⁵ Koole 1949: <comprarvi>.

⁶ Koole 1949, Dunning 1981-1983<<<: <una>.

⁷ Koole 1949: <vendute>.

⁸ Koole, Dunning ?<< <commissione>.

⁹ transcripties: l'intesi ?<<

¹⁰ Koole 1949: <le>.

¹¹ ontbreekt che in transcripties?

¹² Koole 1949: <esorbitante>.

¹³ Koole 1949: <l'offerta>.

compra, ma ¹⁴averà ordine di un altro, e l'altro di un altro, e così nessuno, quando non li pubblicano loro medesimi, si ¹⁵puol [sic] sapere chi sia stato il vero compratore. | b |

Sappi che il famoso stampatore Le Cène, erimo amici antichi, et era nato in una grandezza d'animo, ed era assoluto patrone di tutto il ¹⁶negozio, e poi con tutta fedeltà mi stampò le 3 opere grosse, che li costarono intorno a 40000 lire, oltre il generose pagamento per li miei originali, come ancora per la correzione medesima pagata a parte, e così mi obbligò a correggerli ancora qualche altra opera, sempre però con il do[v]uto pagamento, che io non facevo volentieri essendo cosa di fatica, e di nessun honore, e senza agradimento delli autori. Ma dopo che lui è passato di questa vita, per qual si sia denaro non farei mai cosa simile, che si potrebbe qualche volta pubblicare l'opera senza essere ancora stampata, et avendo io li originali per correggerli, entrare in brutissimi imbrogli, e con li autori, e con chi vien le dediche. Io doppo Monsieur le Cène, con questi due altri stampatori che son venuti dopo, io non vi havevo alcuna sorte d'amicizia, che di saluto. Se bene erano galantuomini e d'honore, ma io che so poco, e che mi contento del poco, me ne son sempre stato lontano. Da qui Vostra Reverendissima potrà comprendere che io non li posso dare alcuna novella della sua opera 2^{da} che voleva stampata. Se sia cominciata ho altra novella, io non ¹⁷ne so niente, ne se siano stati | c | venduti li rami, o dove siano o dove sia l'originale a me non è noto, che come haverà inteso da questa lettera non lo posso sapere delle mie proprie.

Io consiglio Vostra Signoria Reverenda in caso che facesse stampare, di fare lei medemo la correzione, come hanno fatto qualch'un altro, che a me mi da molta pena in correggiere le mie, quasi siano bagatelle. In conclusione quelle famosissima impremeria, si è tutta sbandata, non per colpa de bravi signori che anno intrapreso dopo, ma delli tempi poco proporzionati alla vendita della musicha. Per tanto Vostra Signoria Reverenda si consoli che la sua opera prima, venne completamente in luce, e che il suo nome di una tanta opera insigne, resterà immortale. Altro non ho che dirli che Vostra Signoria Reverenda, se ne facci informare di qualche ¹⁸mercante, che abbi corrispondenza qui in Amsterdam, che ne sentirà il medemo, che io li scrivo. Et resto con rivererlo ¹⁹continuamente, restando sempre à Suoi stimatissimi comandi di

Vostra Signoria Reverenda

Umilissimo e divotissimo servitore
Pietro Locatelli.

Amsterdam, 19 Luglio 1748.

SALOMON SCHOUTEN IS AUTHORIZED TO SELL CHAREAU'S BOOKS
19 SEPTEMBER 1748

Summary: The regents of the Chamber of Desolated Estates authorize Salomon Schouten to sell the books of Chareau.

Source: NL-Asa, 5072 (Desolate Boedelkamer), No. 44 (Minutes Commissioners 1747-1750), p. 121.

Names: Jan Calkoen; Anthoine Chareau; Gerrit Hoofft; Salomon Schouten.

¹⁴. Dunning 1981: <avevo>.

¹⁵. Dunning 1981: <puo>.

¹⁶. Koole 1949: <negotio>.

¹⁷. Koole 1949: <ne> missing.

¹⁸. Koole 1949: <mecenate>.

¹⁹. Dunning 1981-1983: <car^e>.

Transcription

Antony Chareau

De Heer Calkoen qualificeert hem Hooft Boekhouder dezer kamer omme aan Salomon Schouten af te schryven *f* 746:10:- uyt 't provenu der boeken onder hem berustende geweest uyt hoofde van drie distincte obligatien, mits dezelve overgevende. Actum 19 September 1748.

ADVERTISEMENT JOHAN CÓVENS JUNIOR
AMSTERDAMSCHÉ COURANT, 12 NOVEMBER 1748

Summary: Covens announce the availability of the publications of Roger and Le Cène in his shop. He also sells Witvogel's publications.

Source: *Amsterdamsche Courant*, 12 November 1748; *s-Gravenhaagsche Courant*, 13 November 1748; *Oprechte Haerlemse Courant*, 14, 16 November 1748.

Names: Johannes Cóvens Junior; Michel-Charles Le Cène; Estienne Roger.

Places: Amsterdam; Vijgendam (Amsterdam); Warmoesstraat (Amsterdam).

Transcription

t'Amsterdam bij Johannes Cóvens Junior, Boekverkoper op de hoek van den Vygendam en Warmoesstraet, is te bekomen de gedrukte Musicq van E. Roger en M. C. le Cene, waer van de voornaemste Werken op weynig Exemplaren na uytverkocht zijn: Bij den zelve is mede te bekomen de Musicq van G.F. Witvogel van de voornaemste Meesters.

ADVERTISEMENT JOHAN CÓVENS JUNIOR
GAZETTE D'AMSTERDAM, 26 NOVEMBER 1748

Summary: Covens announce the availability of the publications of Roger and Le Cène in his shop. He also sells Witvogel's publications.

Source: *Gazette d'Amsterdam*, 26 November 1748.

Names: Johannes Cóvens Junior; Michel-Charles Le Cène; Estienne Roger.

Places: Amsterdam; Vijgendam (Amsterdam); Warmoesstraat (Amsterdam).

Transcription

Jean Covens Fils, Libraire à Amsterdam, au coin du Vygendam & du Warmoestraat, debite la Musique imprimée d'E. Roger & de M. E. [sic] le Cène, & il ne reste plus que fort peu d'Exemplaires des principaux de ces Ouvrages. Chez le même Libraire se trouve aussi la Musique de G.F. Witvogel, composée par les meilleurs Auteurs.
